

HASZNLATI UTASTS

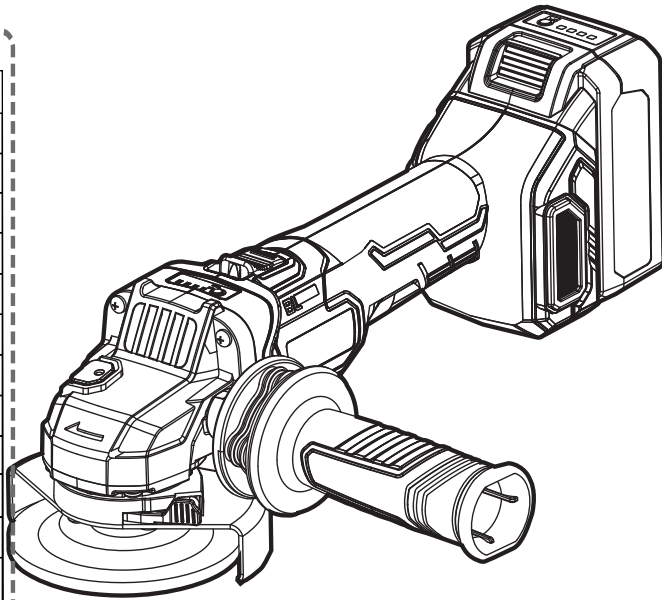
受控
未经书面许可 不得翻印/复制

环保

此虚线框内不印刷

物料编码:	
90040602668	
标记 处数	ECN 编号
设计	
校 对	马瑞徽
审 核	黄曹吉
	刘海兵
批 准	
日期	陆怀
材质	2025双胶纸 A5 SIZE
	本零件须符合 东成环保要求

注意:
①制作过程中,如需调整,
请与我司包装组沟通确认;
②图纸上红色框与红色@只作
为修改处标记,勿印刷!!
③使用防锈钉或不锈钢钉



KDSM04-115 KDSM04-125

Akkus sarokcsiszoló szénkefe nélküli

HU

Eredeti utasítások

ÁLTALÁNOS

FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK BIZTONSÁGÁRÓL



FIGYELEM! Olvassa el az elektromos

szerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki leírást. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást mentsen el későbbi használat céljából.

A figyelmeztetéseken az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszáma vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A sötét vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- b) **Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti az önuralmát.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyezniük a konnectorral. Soha ne módosítsa semmilyen módon a dugót. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugók és a megfelelő konnectorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja helytelenül a zsinórt. Soha ne használja a vezetékét az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a zsinórt távol a hőtől, olajtól, éles**

szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott zsinórok növelik az áramütés veszélyét.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren üzemelteti, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.** A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon árammegszakítóval (RCD) védett tápegységet.** Az árammegszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3) **Személyes biztonság**
 - a) **Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámot üzemeltet. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.** Az elektromos szerszámok üzemeltetése közbeni figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
 - b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések esélyét.
 - c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi az elektromos szerszámot, vagy hordozza azt.** Az elektromos szerszámokat úgy hordozni, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámokat feszültség alá helyezni, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, balesetveszélyes.
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne becslje túl a képességeit! Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.** Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
 - f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
 - g) **Ha a porleszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

- h) Ne bízta el magát azért, mert gyakran használja a szerszámokat, és ne hagyja figyelmen kívül a szerszámbiztonsági elveket.** Egy óvatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4) Elektromos szerszámok használata és ápolása**
- a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az alkalmazáshoz.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból - ha kivehető - a gépből, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélné vagy az elektromos szerszámot tárolná.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- 5) Az akkumulátoros szerszám használata és gondozása**
- a) Csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel a készüléket.** Az egyik típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
- b) Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek képesek kapcsolatot létesíteni az egyik terminálról a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása szikrákat, égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Visszaélészerű körülmények között az akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést.** Ha véletlenül érintkezésbe kerül, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilövellő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy alkatrészt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsd az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- 6) Szolgáltatás**
- a) Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett javító szakemberrel szervizeltesse.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.
- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.
- Biztonsági utasítások minden művelethez**
Biztonsági figyelmeztetések a csiszolási vagy vágási műveletekhez:
- a) Ezt az elektromos szerszámot csiszológépként vagy vágószerszámként való**

használatra szánták. Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki leírást. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

b) Az olyan műveletek, mint a csiszolás, drótkéfézés, polírozás, furatvágás nem végezhető ezzel az elektromos szerszámmal. Olyan műveletek, amelyekre az elektromos szerszámot nem tervezték, veszélyt jelenthetnek és személyi sérülést okozhatnak.

c) Ne alakítsa át ezt az elektromos szerszámot olyan működésre, amelyet nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és írt elő. Az ilyen átalakítás az irányítás elvesztéséhez és súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

d) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és adott meg. Csak azért, mert a tartozék csatlakoztatható az elektromos szerszámhoz, még nem garantálja a biztonságos működést.

e) A tartozék névleges fordulatszámának meg kell egyeznie legalább az elektromos szerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal. A névleges sebességüknél gyorsabban futó tartozékok eltörhetnek és szétrepülhetnek.

f) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám kapacitásának határain belül kell lennie. A nem megfelelően méretezett tartozékokat nem lehet megfelelően védeni vagy ellenőrizni.

g) A tartozék rögzítése méreteinek meg kell felelnie az elektromos szerszám rögzítőelemei méreteinek. A nem az elektromos szerszám rögzítőelemeihez illeszkedő tartozékok kibillennek az egyensúlyból, túlzottan rezegnek, és az irányíthatóság elvesztését okozhatják.

h) Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk repedések vagy törések, a hátlapot, hogy nincs-e rajta repedés, szakadás vagy túlzott kopás, valamint a drótkéfét, hogy nincsenek-e rajta repedések. Ha az elektromos szerszámot vagy tartozékokat leejtették, vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen be egy sértetlen tartozékokat. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után helyezkedjen el és távolítsa el a járőkelőket a forgó tartozék síkjától, majd indítsa el az elektromos szerszámot maximális terhelés nélküli sebességen egy percig. A sérült tartozékok általában szétesnek a tesztelés során.

i) Viseljen egyéni védőfelszerelést.

Alkalmazástól függően használjon arcvédőt vagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, kesztyűt és műhelykötényt, amely képes megállítani az apró csiszolóanyag- vagy munkadarabdarabokat. A szemvédőnek alkalmasnak kell lennie a különböző alkalmazások során keletkező repülő törmelékek megállítására. A porvédőnek vagy légzőkészüléknek alkalmasnak kell lennie az adott alkalmazás során keletkező részecskék szűrésére. A nagy intenzitású zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.

j) Tartsa a járőkelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre belépő személyeknek egyéni védőfelszerelést kell viselniük. A munkadarab vagy a törött tartozék darabjai elrepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül.

k) Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék érintkezhet rejtett vezetékekkel. A „feszültség alatt álló” vezetékekkel érintkező vágó tartozékok az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alatt” tarthatják, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

l) Helyezze a zsinórt a forgó tartozéktól távolabb. Ha elveszíti az irányítást, a zsinór elvágódhat vagy elakadhat, és a kezét vagy karját behúzhathatja a forgó tartozékba.

m) Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, amíg a tartozék teljesen meg nem áll. A forgó tartozék megragadhatja a felületet, és kihúzhatja az elektromos szerszámot az irányítása alól.

n) Ne működtesse az elektromos szerszámot, miközben azt maga mellett viszi. A forgó tartozékkal való véletlen érintkezéstől beakadhat a ruházatába, és a tartozékok a testébe húzhatják.

o) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora a port a ház belsejébe szívja, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.

p) Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.

q) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek folyékony hűtőfolyadékot igényelnek. Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

További biztonsági utasítások minden művelethez

Visszarúgás és kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgás egy hirtelen reakció egy beszorult vagy beakadt forgó korongra, alátétlapra, kefére vagy bármely más tartozékra. A beszorulás vagy megakadás a forgó tartozék gyors megakadását okozza, ami viszont azt eredményezi, hogy a nem vezérelt szerszámgép a tartozék forgásával

ellentétes irányba kényszerül a kötés helyén. Ha például egy csiszolókorongot a munkadarab megakaszt vagy beszorít, a korongnak a beszorítási pontba belépő éle beleáshatja magát az anyag felületébe, ami a korong kímázását vagy visszarugását okozza. A korong vagy a kezelő felé, vagy a kezelőtől távolodva ugrik, attól függően, hogy a korong mozgásának iránya a becsípődés helyén milyen irányú. A csiszolókorongok ilyen körülmények között is eltörhetnek.

A visszarugás az elektromos szerszám helytelen használatának és/vagy helytelen üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek az eredménye, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető:

- a) **Tartsa biztosan az elektromos szerszámot, és testét és karját úgy helyezze el, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek. Mindig használja a segédfogantyút (ha van), hogy az indítás során a visszarugás vagy a nyomatékreakció maximálisan ellenőrizhető legyen. A megfelelő óvintézkedések megtétele esetén a kezelő ellenőrizheti a nyomatékreakciókat vagy a visszarugási erőket.**
- b) **Soha ne tegye a kezét a forgó tartozék közelébe. A tartozék visszarúghat a kezére.**
- c) **Visszarugás esetén ne helyezkedjen el a testével azon a területen, ahol az elektromos szerszám mozogni fog. A visszarugás a szerszámot a korong mozgásával ellentétes irányba mozgatja a megakadás helyén.**
- d) **A sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor különös óvatossággal járjon el. Kerülje a tartozék pattogását és beakadását. A sarkok, az éles szélek vagy a pattogás miatt hajlamos beakadni a forgó tartozékba, és az irányítás elvesztését vagy visszarugást okozhatnak.**
- e) **Ne csatlakoztasson fűrészláncot, fafaragó pengét vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen pengék gyakori visszarugást és az irányíthatóság elvesztését okozzák.**

További biztonsági utasítások a csiszolási és vágási műveletekhez

A csiszolási és vágási műveletekre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- a) **Csak az elektromos szerszámmal ajánlott keréktípusokat és a kiválasztott koronghoz tervezett speciális védőburkolatot használja. A nem az elektromos szerszámmal tervezett korongokat nem lehet megfelelően védeni, és nem biztonságosak.**
- b) **A középre süllyesztett korongok köszörüfelületét a védőperem síkja alá kell szerelni. A nem megfelelően felszerelt korong, amely átnyúlik a védőperem síkján, nem tud megfelelően védelmet nyújtani.**
- c) **A védőburkolatot biztonságosan kell rögzíteni az elektromos szerszámmal, és a maximális biztonság érdekében úgy kell elhelyezni, hogy a korong lehető legkisebb részének legyen kitéve a kezelő. A védőburkolat segít megvédeni a kezelőt a letört korongdaraboktól, a koronggal való véletlen érintkezéstől és a szikráktól, amely meggyújthatja a ruházatot.**
- d) **A korongokat csak az ajánlott alkalmazásokhoz szabad használni. Például: ne köszörüljön a vágókorong oldalával. A vágókorongok periferiás csiszolásra szolgálnak, az ezekre a korongokra ható oldalirányú erők törést okozhatnak.**
- e) **Mindig sérülésmentes, a kiválasztott koronghoz megfelelő méretű és alakú korongtárcsákat használjon. A megfelelő korongperemek megtámasztják a korongot, így csökkentve a korongtörés lehetőségét. A vágókorongok karimái eltérhetnek a csiszolókorongok karimáitól.**
- f) **Ne használja a nagyobb elektromos szerszámok elhasználadott korongjait. A nagyobb elektromos szerszámmal szánt korong nem alkalmas egy kisebb szerszám nagyobb sebességéhez, és szétrepedhet.**
- g) **Kettős rendeltetésű korongok használata esetén mindig az elvégzendő alkalmazásnak megfelelő védőburkolatot használja. Ha nem a megfelelő védőburkolatot használja, előfordulhat, hogy nem biztosítja a kívánt szintű védelmet, ami súlyos sérülésekhez vezethet.**

További biztonsági utasítások a vágási műveletekhez

További biztonsági figyelmeztetések a vágási műveletekre vonatkozóan:

- a) **Ne „akassza meg” a vágókorongot, és ne gyakoroljon túlzott nyomást. Ne próbáljon meg túlzott vágási mélységet elérni. A korong túlterhelése növeli a terhelést és a korong megcsavarodására, illetve a vágásban való megkötésére való hajlamosodást, valamint a visszarugás vagy korongtörés lehetőségét.**
- b) **Ne helyezkedjen a testével egy vonalban és a forgó korong mögött. Amikor a korong a működtetés helyén távolodik az Ön testétől, az esetleges visszarugás a forgó korongot és az elektromos szerszámot közvetlenül Ön felé lökheti.**
- c) **Ha a korong megakad, vagy ha bármilyen okból megszakítja a vágást, kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és tartsa mozdulatlanul az elektromos szerszámot, amíg a korong teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a vágókorongot a vágásból, miközben a korong mozgásban van, különben visszarugás léphet fel. Vizsgálja**

meg és tegyen korrekciós intézkedéseket a korongkötés okának megszüntetésére.

- d) **Ne indítsa újra a vágási műveletet a munkadarabon. Hagyja, hogy a korong elérje a teljes sebességet, és óvatosan térjen vissza a vágáshoz.** A korong megakadhat, közelebb jöhet vagy visszarúghat, ha az elektromos szerszámot a munkadarabon indítják újra.
- e) **Támassza meg a paneleket vagy bármilyen túlméretezett munkadarabot, hogy minimalizálja a korong becsípődésének és visszarúgásának kockázatát.** A nagy méretű munkadarabok hajlamosak megereszkedni saját súlyuk alatt. A munkadarab alá a vágási vonal közelében és a munkadarab széléhez közel, a korong mindkét oldalán támasztékokat kell elhelyezni.
- f) **Legyen különösen óvatos, amikor „zsebvágásokat” végez a meglévő falakon vagy más vak területeken.** A kiálló korong elvághatja a gáz- vagy vízvezetéseket, elektromos vezetékeket vagy olyan tárgyakat, amelyek visszarúgást okozhatnak.
- g) **Ne próbálkozzon íves vágással.** A korong túlterhelése növeli a terhelést és a korong megcsavarodására, illetve a vágásban való megkötésére való hajlamosodást, valamint a visszarúgás vagy korongtörés lehetőségét, ami súlyos sérüléshez vezethet.

Akkumulátorra vonatkozó biztonsági figyelmeztetés

- a) Ne szedje szét, ne nyissa fel és ne aprítsa fel a másodlagos cellákat vagy akkumulátorokat.
- b) Tartsa az akkumulátorokat gyermekek elől elzárva
Az akkumulátorok gyermek általi használatát felügyelni kell. Különösen a kis akkumulátorokat tartsa kisgyermekek elől elzárva.
- c) Ne tegye ki a cellákat vagy az akkumulátorokat hőnek vagy tűznek. Kerülje a közvetlen napfényben való tárolást.
- d) Ne zárjon rövidre egy cellát vagy akkumulátort. Ne tárolja a cellákat vagy akkumulátorokat véletlenszerűen egy dobozban vagy fiókban, ahol rövidre zárhatják egymást, vagy más fémtárgyakkal rövidre zárhatják őket.
- e) Ne tegye ki a cellákat vagy az akkumulátorokat mechanikai ütésnek.
- f) Ha a cella szivárog, ne engedje, hogy a folyadék bőrrel vagy szemmel érintkezzen. Ha érintkezésbe került, mossa le az érintett területet bőséges mennyiségű vízzel, és forduljon orvoshoz.
- g) Ne használjon más töltőt, mint a kifejezetten a berendezéshez való használatra szánt töltőt.
- h) Ne használjon olyan cellát vagy akkumulátort,

amelyet nem a berendezéssel való használatra terveztek.

- i) Ne keverje a különböző gyártmányú, kapacitású, méretű vagy típusú cellákat egy eszközön belül.
- j) Mindig a készülék gyártója által a berendezéshez ajánlott akkumulátort vásárolja meg.
- k) Tartsa a cellákat és az akkumulátorokat tisztán és szárazon.
- l) Törölje le a cellát vagy az akkumulátor csatlakozóit tiszta, száraz ruhával, ha azok szennyeződnek.
- m) A másodlagos cellákat és akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. Mindig a megfelelő töltőt használja. A megfelelő töltési utasításokat a gyártó utasításaiban vagy a készülék kézikönyvében találja meg.
- n) Ne hagyja az akkumulátort hosszabb ideig töltve, amikor nem használja.
- o) Hosszabb tárolás után a maximális teljesítmény eléréséhez szükség lehet a cellák vagy akkumulátorok többszöri töltésére és kisütésére.
- p) Őrizze meg az eredeti termékismertetőt későbbi használat céljából.
- q) A cellát vagy akkumulátort csak abban az alkalmazásban használja, amelyre szánták.
- r) Ha lehetséges, vegye ki az akkumulátort a berendezésből, amikor nem használja.
- s) Tartsa távol a cellát vagy az akkumulátort a mikrohullámoktól és a nagy nyomástól.
- t) Megfelelően ártalmatlanítsa.

Szimbólum



FIGYELEM



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati útmutatót



Mindig viseljen szemvédőt



Mindig két kézzel működtesse



Ne használja a védőburkolatot levágási műveletekhez



Ne gyújtsa fel



Ne töltsön sérült akkumulátort



Li-ion



Ne dobja ki az akkumulátorokat. A lemerült akkumulátorokat vigye vissza a helyi gyűjtő- vagy újrahasznosítási pontra.



EK-megfelelőség



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU európai hulladékirányelv és a hatályos nemzeti jogszabályok szerint a már nem kapható elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és megfelelően ártalmatlanítani.

Műszaki adatok

Modell		KDSM04-115	KDSM04-125
		(Az „SM” betű a sarokcsiszolót jelenti)	
Névleges feszültség		20 V	
Névleges kapacitás		115 mm	125 mm
Korongméret	Csiszolás	Ø115 mm x 6 x Ø22,2 mm	Ø125 mm x 6 x Ø22,2 mm
	Levágás	Ø115 mm x 1,2 x Ø22,2 mm	Ø125 mm x 1,2 x Ø22,2 mm
Leválasztó védőburkolat típusa		Type A	
Csiszoló védőburkolat típusa		Type B	
Csiszolótárcsa típusa		Type 27	
Leválasztótárcsa típusa		Type 41	
Névleges terhelés nélküli sebesség		9000/min	
Orsó menete		M14	
A gép nettó súlya (akkumulátor nélkül)		1,9 kg	

※A folyamatos kutatási és fejlesztési program miatt az itt szereplő specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Zajra vonatkozó információk

A-súlyozott hangnyomásszint

$L_{pA} = 89,72 \text{ dB(A)}$ $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A-súlyozott hangteljesítményszint

$L_{WA} = 97,72 \text{ dB(A)}$ $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

viseljen hallásvédelmet

Rezgéssel kapcsolatos információk

Az EN IEC 62841-2-3 szabvány szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg) és K bizonytalanság.

$a_{h,AG} = 7,246 \text{ m/s}^2$ K bizonytalanság = 1,5 m/s^2

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szabványos vizsgálati módszerrel összehangban kerül(ek) mérésre, és felhasználható(k) az egyik szerszám és a másik összehasonlítására.

A bejelentett teljes rezgésérték és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szintén felhasználható(k) az expozíció előzetes értékeléséhez.

Figyelmeztetés:

- az elektromos szerszám tényleges használata

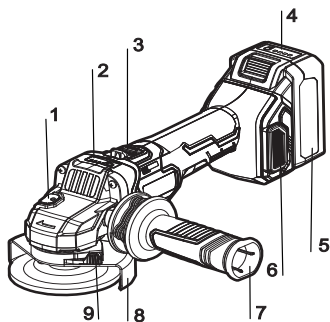
során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot dolgoznak meg; és

- annak szükségességéről, hogy a kezelő védelmére olyan biztonsági intézkedéseket kell meghatározni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a kioldási időn kívül a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét is).

Rendeltetésszerű használat

Ez a gép fém- és kőanyagok csiszolására, fémek vágására szolgál víz használata nélkül.

ÁLTALÁNOS LEÍRÁSOK



1. Orsóreteszelő gomb
2. Sebességszabályozó gomb és sebességjelző
3. Kapcsoló gomb
4. Akkumulátor-kijelző
5. Akkumulátorcsomag
6. Porvédő
7. Segédfogantyú
8. Korongvédő
9. Védőberendezés, szorító gomb

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

VIGYÁZAT: A gépen végzett munkák előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), valamint szállítás és tárolás közben vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból.

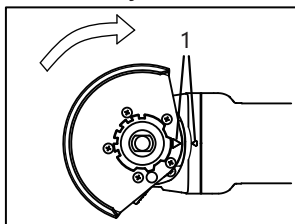
• Korongvédő beszerelése vagy eltávolítása

A korongvédő beszereléséhez először helyezze a védőburkolatot az elektromos szerszám tartójára, amíg a védőburkolaton lévő kiemelkedések egy vonalba nem kerülnek a tartóval (a védőburkolaton lévő háromszögjelzés egy vonalba kerül a szerszámtestre helyezett

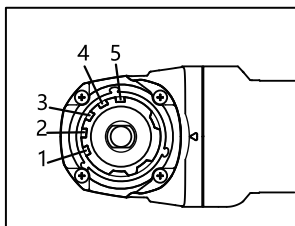
háromszögjelzéssel). Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a védőburkolat rögzítő gombját, és forgassa el a védőburkolatot, amíg az be nem kattann a reteszelőnyílásokba. (Megjegyzés: Öt nyílás van, győződjön meg róla, hogy a gomb mind az öt nyílásba bepattan.)

Állítsa be a védőburkolat helyzetét a munkaigényének megfelelően, miközben megnyomja a szorító gombot, majd fordítsa a védőburkolatot a kívánt pozícióba, és hagyja, hogy a gomb a megfelelő pozícióban lévő reteszelőnyílásokba pattanjon.

A korongvédő eltávolításához kövesse a beszerelési eljárást fordítva.



1. Háromszögjelék



1-5. reteszelőnyílások

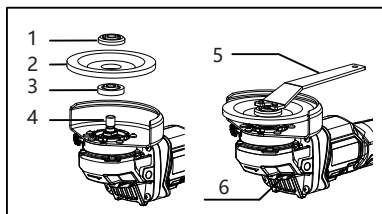
VIGYÁZAT:

A korongvédőt fel kell szerelni a szerszámra, és ügyelni kell arra, hogy a védőburkolat zárt oldala mindig a kezelő felé mutasson.

• A benyomott középső korong beszerelése vagy eltávolítása

Csavarozza a belső karimát az orsóra. Nyomja meg erősen az orsó reteszelését, hogy az orsó ne tudjon elfordulni.

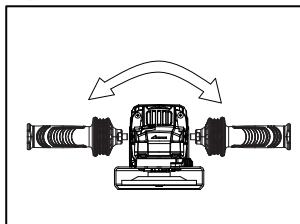
Ezután rögzítse a belső peremet az ellenanyakulccsal. Illessze a korongot a belső karimára, és csavarja a külső karimát a tengelyre.



- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. Külső karima | 4. Orsó |
| 2. Korong | 5. Csavarkulcs |
| 3. Belső karima | 6. Orsóretesz |

• A segédfogantyú felszerelése

Csavarja a segédfogantyút a szerszámfej jobb vagy bal oldalára.



VIGYÁZAT:

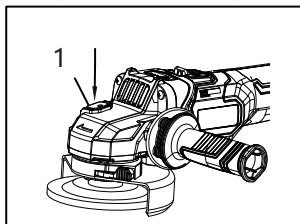
Ügyeljen arra, hogy a segédfogantyút működés előtt biztosan szerelje fel.

• Orsó reteszélése

Nyomja meg az orsózárót, hogy megakadályozza az orsó elfordulását a korong felszerelésekor vagy eltávolításakor.

VIGYÁZAT:

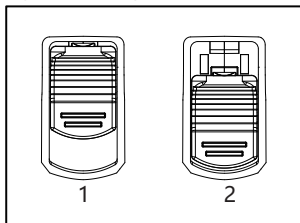
Soha ne működtesse az orsót, amikor az orsó mozog. A szerszám megsérülhet.



1. Orsóretesz

• Kapcsoló működtetése

FIGYELEM! Mielőtt csatlakoztatja a szerszámhoz, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló megfelelően működik-e, és elengedéskor visszatér-e az „OFF” (KI) állásba, amikor a kapcsológomb hátsó része be van nyomva. Nyomja előre a kapcsológombot, és nyomja lefelé, a gombot az „I (BE)” állásban lehet rögzíteni, és amikor elengedik, automatikusan visszapattanhat az „O (KI)” állásba. A szerszám indításához nyomja a kapcsológombot „I (BE)” állásba, és rögzítse; a szerszám leállításához engedje el a gombot, és pattintsa vissza „O (KI)” állásba.

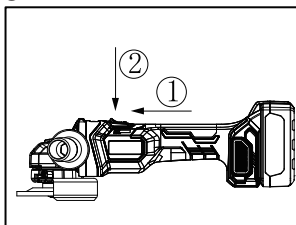


1. I (BE)

2. O (KI)

• A gép be- és kikapcsolása

A bekapcsoláshoz nyomja előre a kapcsológombot a nyíl irányába ①. Ezután nyomja le a kapcsológomb elejét a nyíl irányába ② a reteszeléshez.



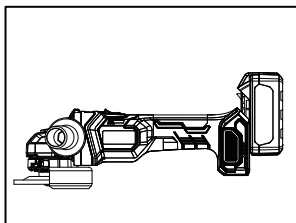
Kikapcsoláshoz nyomja le a kapcsológomb hátsó részét, hogy a kapcsoló kioldódjon, és a gomb normálisan visszatérjen a kikapcsolt állásba.

• Az akkumulátor beszerelése vagy eltávolítása VIGYÁZAT:

Ne erőltesse kifelé az akkumulátorcsomagot.

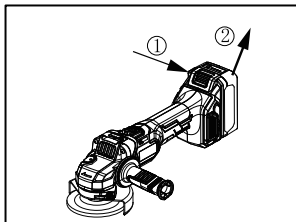
1. Az akkumulátor beszerelése

Amint az ábrán látható. Az akkumulátor biztos beszereléséhez helyezze be az akkumulátort megfelelően egészen addig, amíg az egy kis kattánással be nem rögzül a helyére. Ellenkező esetben véletlenül kieshet a szerszámból, és sérülést okozhat Önnek vagy a környezetében lévő személynek. Kerülje az akkumulátor túlfeszítését vagy más tárgyakkal való ütését a motorházba.



2. Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor a gép fogantyúja alá van szerelve, nyomja meg a feloldó gombot, majd húzza ki az akkumulátort.



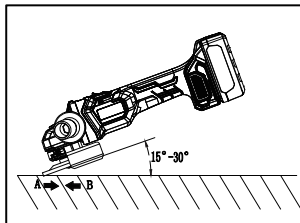
• Csiszolási művelet

Kapcsolja be a szerszámot, és tartsa szilárdan úgy, hogy egyik kezével a szerszámtestet, másik kezével pedig a segédfogantyút fogja.

Ezután helyezze a korongot vagy tárcsát a munkadarabra.

Általában a korong vagy tárcsa élét a munkadarab felületéhez képest körülbelül 15-30°-os szögben tartsa.

Az új korong bejáratásának ideje alatt ne dolgozzon a csiszológéppel „B” irányban, különben belevág a munkadarabba. Ha a korong élét a használat során lekerekítették, a korong „A” és „B” irányban is megmunkálható.

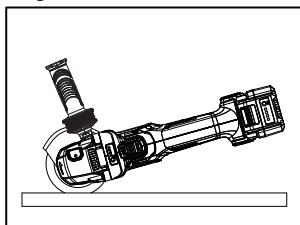


VIGYÁZAT:

Mindig viseljen védőeszközöket, például kesztyűt, szemüveget stb.

• Vágási művelet

Kapcsolja be a szerszámot, és tartsa szilárdan úgy, hogy egyik kezével a szerszámtestet, másik kezével pedig a segédfogantyút fogja. Ezután helyezze a korongot vagy tárcsát a munkadarabra. A korong vagy tárcsa élét a munkadarab felületéhez képest körülbelül 90°-os szögben tartsa.



VIGYÁZAT:

Mindig viseljen védőeszközöket, például kesztyűt, szemüveget stb.

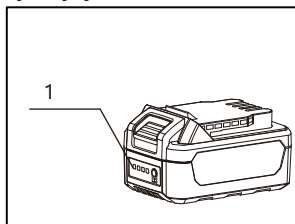
A helytelen védőeszközök használatával kapcsolatos kockázatok:

- ha A típusú (levágó) korongvédőt használ felületi csiszoláshoz, a korongvédő zavarhatja a munkadarabot, ami rossz irányíthatóságot okozhat;
- ha B típusú (csiszoló) korongvédőt használnak ragasztott csiszolókorongokkal végzett vágási műveletekhez, akkor fokozottan fennáll a kibocsátott szikrák és részecskék, valamint a korong törése esetén a korong darabjainak való kitettséggel veszélye.

• Akkumulátor-kijelző

VIGYÁZAT:

Az akkumulátor aktuális teljesítményét az akkumulátor gomb megnyomásakor vagy a szerszám bekapcsolásakor az akkumulátor kijelzője jelzi.



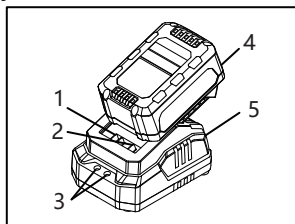
1. Akkumulátor-kijelző

Négy piros LED-lámpa jelzi az akkumulátor töltöttségét, amely az alábbi táblázatban látható.

A piros LED fények állapota	Körülbelüli maradék akkumulátorteljesítmény
4 lámpa világít	75% - 100%
3 lámpa világít	50% - 75%
2 lámpa világít	25% - 50%
1 lámpa világít	10% - 25%

• Az akkumulátor töltése

Az akkumulátortöltő képes érzékelni az akkumulátor által okozott valamilyen hibát, és ezt a piros és zöld jelzőfények állapota jelzi. Hiba esetén vegye ki az akkumulátort, majd helyezze be újra a töltőbe. Ha a hiba továbbra is fennáll, cserélje ki új akkumulátorra. Ha az új akkumulátor feltölthető, akkor a régi akkumulátor lehet, hogy megsérült. Ha a töltésjelző lámpák ugyanolyan hibát jeleznek, mint korábban, miközben új akkumulátort használ, akkor a töltő lehet, hogy megsérült, vegye a töltőt szakképzett szervizbe javíttatni.



1. Negatív terminál
2. Pozitív terminál
3. Jelzőlámpa
4. Akkumulátorcsomag
5. Töltő

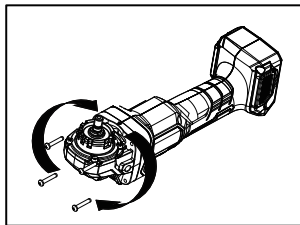
Megjegyzés: A részleteket lásd a töltő kézikönyvében.

• A fej elforgatása

Vegye ki az akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést, karbantartást vagy tárolást végezne. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát. A fej 90 fokban elforgatható. Ez lehetővé teszi,

hogy a hálózati kapcsoló olyan pozícióba kerüljön, amely speciális munkakörülmények között, például balkezesek számára könnyebben kezelhető.

Csavarja ki teljesen a négy csavart. Óvatosan fordítsa a fejet új helyzetbe anélkül, hogy kivinné a házból. Húzza meg újra a 4 csavart.



• Funkció újraindítása túlterhelés esetén:

Ha az elektromos szerszám hirtelen túlterhelés miatt megakad, automatikusan újraindítható a kapcsoló újbóli megnyomása nélkül, ha a terhelést 800 ms-on belül tehermentesítik; de a motor áramellátása elektronikusan megszakad, ha 800 ms-nál hosszabb ideig nem tehermentesített vagy tehermentesített. Újbóli használatához állítsa a hálózati kapcsolót kikapcsolt állásba, majd kapcsolja be újra az elektromos szerszámot.

• DSC

1. Ütésvédelem

Ha az elektromos szerszám hirtelen megpattan (pl. a vágóél elakad), a motor áramellátása elektronikusan megszakad.

Újbóli használatához állítsa a hálózati kapcsolót kikapcsolt állásba, majd kapcsolja be újra az elektromos szerszámot.

2. Szabadesés elleni védelem

Amint az elektromos szerszám a földre ér, a beépített szabadesés elleni védelem automatikusan leállítja az elektromos szerszámot. Újbóli használatához állítsa a hálózati kapcsolót kikapcsolt állásba, majd kapcsolja be újra az elektromos szerszámot.

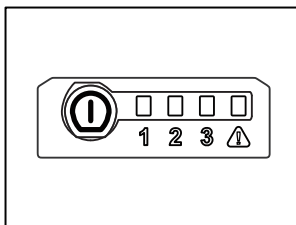
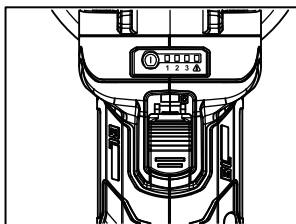
• Sebességszabályozó gomb és sebességjelző

A szerszám sebessége a sebességszabályozó gomb megnyomásával változtatható. Az alábbi táblázat a sebességszabályozó panelen található számokat és a megfelelő sebességet mutatja.

Szám	Sebesség
1	4000/min
2	6500/min
3	9000/min

• Túlterhelés lámpa

A szerszám túlterheltségét a „ Δ ” jelzőlámpával figyelheti meg, amely a sebességkapcsoló jobb szélén található. Ha a szerszám túlterhelt, a jelzőfény pirosan világít.



• Folyamatos használat

Ha a szerszámot az akkumulátorcsomag lemerüléséig folyamatosan üzemelteti, hagyja a szerszámot 15 percre pihenni, mielőtt új akkumulátorral folytatná a munkát.

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

• Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat

A szerszám levegő be- és kimeneti nyílását rendszeresen vagy bármikor, ha az eltömődött, meg kell tisztítani.

• Ellenőrizze a rögzítőcsavarokat

Mindig ellenőrizni kell, hogy a rögzítőcsavar rögzítése biztonságos-e. Ha laza csavarokat talál, azonnal meg kell húzni azokat, hogy elkerülje a balesetet.

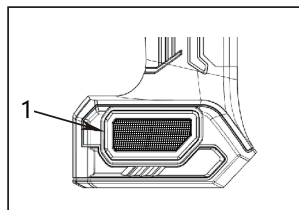
• Tisztítás

Ne használjon folyadékot, például vizet vagy vegyi tisztítószeret a gép tisztításához. Törölje át a szerszámtestet száraz ruhával.

• Tisztítsa meg a porvédő hálót

Szedje ki a porvédő hálót az ábrán látható két helyről egy lapos csavarhúzóval, és tisztítsa meg a hálót, hogy a levegő keringhessen.

Tisztítsa ki a porvédő hálót, ha az eltömődött szennyeződéssel és idegen anyagokkal, hogy megóvja a gépet a károsodástól.



• Védelmi jelek

A szerszám különböző biztonsági védelmekkel

van felszerelve. Amikor ezek a biztonsági védelmek működésbe lépnek, a szerszám automatikusan leáll, és az 1., 2. és 3. sebességjelző lámpák a megfelelő ideig villogni fognak. A védelem befejezése után, a biztonság biztosítása érdekében, kérjük, először kapcsolja ki a szerszámot, majd indítsa újra. Vegye figyelembe, hogy egyes védelmi jelzések azt jelentik, hogy a szerszám meghibásodott, kérjük, küldje el a karbantartási pontra javításra, amint lehetséges. A következő táblázat a biztonsági védelem típusait és a megfelelő jeleket mutatja.

Kisfeszültségű védelem	A sebességjelző lámpák kétszer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Túláramvédelem (1., 2. és 3. szint)	A sebességjelző lámpák háromszor villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Túláramvédelem (4. szint), rövidzárlatvédelem vagy leállási védelem	A sebességjelző lámpák 4-szer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Hőmérséklet-védelem	A sebességjelző lámpák 5-ször villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Akkumulátor-védelem	A sebességjelző lámpák 6-szor villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Funkcióújraindítási hiba túlterhelés esetén	A sebességjelző lámpák 7-szer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Nagy nyomás elleni védelem	A sebességjelző lámpák 8-szor villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Csarnokhiba	A sebességjelző lámpák 9-szer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Szabadesés/visszarúgás elleni védelem	A sebességjelző lámpák 11-szer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Kikapcsolás elleni védelem	A sebességjelző lámpák 12-szer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
Munkaponti áram hiba	A sebességjelző lámpák 13-szer villognak (addig villognak, amíg a hálózati kapcsolót ki nem kapcsolják)
A villogó idők meghatározása	Ciklusidő: N-szer villog 800 ms időközönként. 1 alkalom = villogás 250 ms időközönként.

※ A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat, bármilyen más karbantartást vagy beállítást csak hivatalos szervizközpontok végezhetnek, mindig eredeti cserealkatrészek felhasználásával.

Akkumulátoros szerszámok esetén:

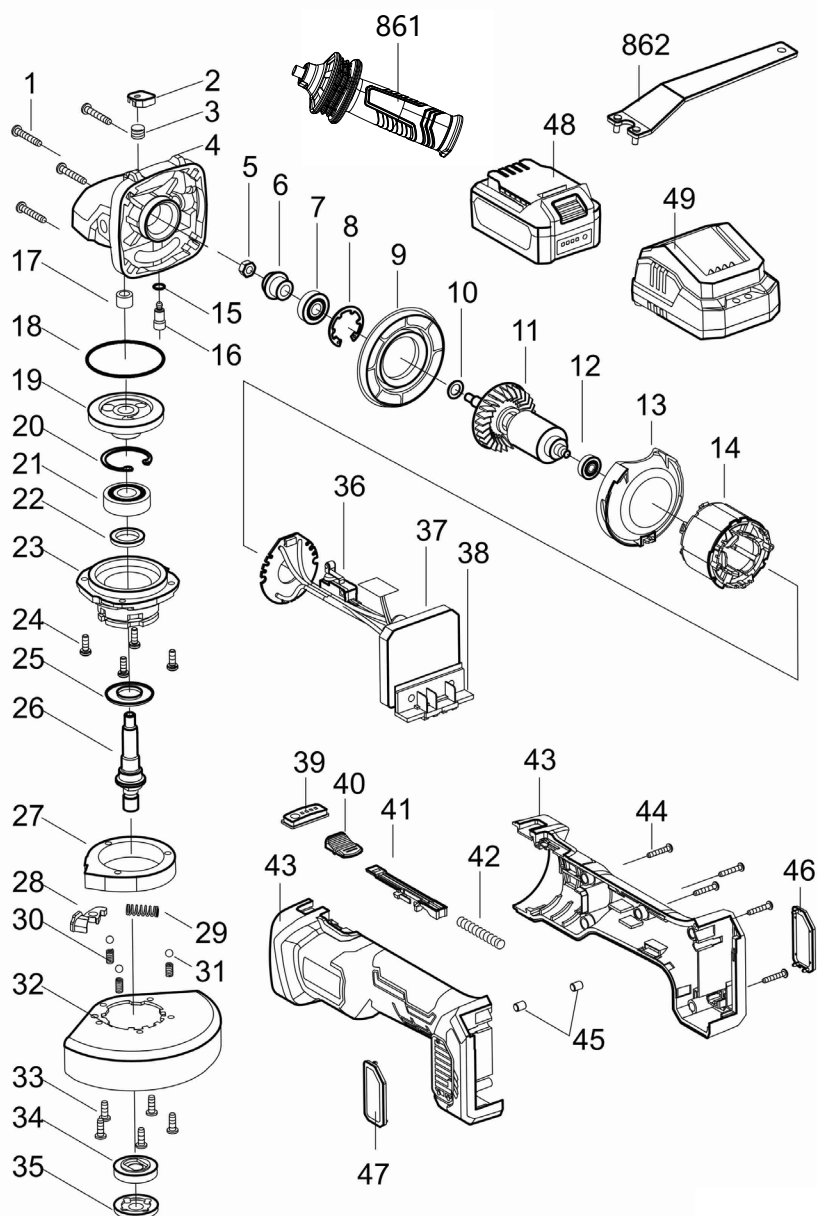
Környezeti hőmérséklet-tartomány működés és tárolás közben: 0°C – 45°C .

Ajánlott környezeti hőmérséklet-tartomány a töltés során: 5°C – 40°C .

	Töltő	Akkumulátorcsomag
Modell	FFCL20-02 FFCL20-04	FFBL2020 FFBL2025 FFBL2040 FFBL2050 FFBL2060

* Cégünk akkumulátorcsomagjai folyamatosan frissülnek, kérjük, figyelje szolgáltatásainkat és legújabb híreinket!

1	ST4 × 27 keresztbe süllyesztett tányérfejű csavar	37	PCB szerelvény
4	Fogaskerék ház	38	Csatlakozó
5	M5 hatlapú anya (nem szabványos)	39	Lámpaernyő
7	Csapágy 608NP-2RS	40	Kapcsoló gomb
8	Körbetét a 27-es furathoz (nem szabványos)	41	Kapcsolókar
9	Légterelő gyűrű	42	Helyretoló rugó
10	Alátét (8 × 12 × 1)	43	Motorház
11	Armatúra	44	ST3,5 × 20 keresztbe süllyesztett tányérfejű csavar
12	Csapágy 625P-2RS	45	Gumicsap
13	Terelőlemez	46	Jobb oldali porvédő sapka
14	Állórész	47	Bal oldali porvédő sapka
17	Tűgörgős csapágy HK0709	48	Akkumulátortöltő
18	O-gyűrű (47,5×2)	49	Akkumulátorcsomag
20	Körbetét 32-as furathoz	861	Segédfogantyú (M10)
21	Csapágy 6201V-VV	862	Csavarkulcs
22	Pormosó	T1	Reteszelőcsap szerelvény
23	Fogaskerék ház burkolata	T2	Fogaskerék készlet
24	M4×12 keresztirányú süllyesztett csavar (rugós alátétekkel)	T3	Fogaskerék ház burkolata, szerelvény
25	Porvédő sapka	T4	Fogaskerékház szerelvény
26	Hajtóorsó	T5	Korongvédő szerelvény
36	Mikrokapcsoló	T6	Karimakészlet



EK Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi,
Jiangsu Dongcheng M&E Szerszámok Kft.
Tianfen Elektromos Szerszámpari Park, Qidong
Város, Jiangsu Tartomány, Kínai Népköztársaság
A DONGCHENG nevében kijelenti:
Termék neve: Vezeték nélküli, kefémentes
sarokcsiszoló
Típus: DCSM04-115/ADSM04-115/KDSM04-115
DCSM04-125/ADSM04-125/KDSM04-125
(A „SM” betű a sarokcsiszolót jelenti)
Funkció: Ez a gép fém- és kőanyagok
csiszolására, valamint fémek víz nélküli
vágására szolgál.

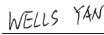
Megfelel a következő irányelveknek:
2006/42/EC(Gépek), 2014/30/EU(EMC),
2011/65/EU & (EU) 2015/863(ROHS), 2012/19/
EU(WEEE)

Megfelel a következő szabványoknak:

EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-2-3:2021+A11
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
S/N: 2024/12-0000001-2034/12-9999999



Jun Cai
Minőségügyi igazgató



A műszaki fájlok
összeállította: Wells Yan

06/11/2025	06/11/2025
Jiangsu Dongcheng	Apex CE Specialists
M&E Tools Co.,Ltd.	GmbH
Power Tools Industrial	Grafenberger Allee
Park of Tianfen,Qidong	277,40237 Dusseldorf
City,Jiangsu Province,	DE
P.R.China	Info@apex-ce.de

Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, Kínai Népköztársaság
eu.dck-tools.com